



# LE TAMBOUR

5 Août 2009

## La Mi-Août Bretonne, une course cycliste unique



**Le vélo au format de l'Europe mais profondément enraciné à la dimension du terroir.** En Bretagne, le phénomène est culturel et la Mi-Août Bretonne relookée ne s'en lasse pas. Les 12, 13, 14 et 15 août prochains, le cyclisme de haute compétition passe un contrat à durée indéterminée avec quatre territoires de fort caractère. Dans les Côtes d'Armor, entre Plouha et Pontrieux, dans le Poher à Poullaouen, au cœur de Cap l'Orient vers Pont-Scorff, Quéven et Cléguer, et enfin dans le Pays de Morlaix et aux confins du Parc d'Armorique à Guerlesquin. La Mi-Août Bretonne s'inscrit aujourd'hui dans le calendrier UCI Europa Tour au même titre que le Tour de Bretagne et le Tour de Normandie. Elle se différencie de ces deux grandes manifestations par ses organisations sur circuits, une expérience unique sur le Vieux Continent au niveau d'une épreuve par étapes. Mieux, les organisateurs bretons entendent non seulement fidéliser leur partenariat avec les mêmes pays, mais aussi permettre aux spectateurs de prendre date chaque année avec un événement sportif hors normes.

**Quatre champions du monde.** Le peloton de 168 coureurs répartis au sein de 28 équipes sélectionnées (Continental pro UCI et Elite Nationale) pour cette nouvelle édition présente un rare équilibre et une attraction accomplie. Avec 14 structures étrangères et 14 formations françaises dont la quasi-totalité des équipes bretonnes, la Mi-Août Bretonne a concocté un plateau exceptionnel. Pour la petite histoire, il pourrait y avoir à Guerlesquin, quatre champions du monde en exercice avec Niels Albert (cyclo-cross élite 2009), Philipp Waslepen (cyclo-cross espoirs 2009), Morgan Kneisky (piste scratch 2009) et Johan Le Bon (route juniors 2008). Plusieurs formations avec les animateurs et vainqueurs d'étapes sur le Tour de Bretagne et de Normandie ainsi que sur les plus importantes courses internationales seront aussi en Bretagne face à un joli fleuron de formations de DN1, le gratin du cyclisme amateur national, comme Chambéry, Aix, Vendée U, Saint-Austreberthe et Nantes U.

**Les Bretons en force.** Mais une course en Bretagne sans Bretons ferait évidemment désordre. Ils seront tous là. Et pour que la boucle soit complète, les pros de Bretagne Schuller avec Bonsergent, et Le Bon, dont on connaît l'immense notoriété par chez nous se feront un devoir de répondre à l'attente de leurs passionnés supporters en endossant le costume de favoris de l'épreuve.

Durant les quatre jours, de nombreuses animations (vélo pour tous en matinée, corso fleuri pour les enfants,...) sont également programmées. Avec toujours pour les organisateurs de la Mi-Août Bretonne l'ambition de valoriser l'image des communes et des terroirs jouant à fond la carte du vélo, leur permettant ainsi d'être parties prenantes dans un événement sportif international. Ceci est loin d'être négligeable, qui plus est au cœur de la saison touristique, pour leur notoriété.

Sympathie et convivialité en plus.

### Informations pratiques

13 h 30 : Départ pour une boucle de 60 kms dans les communes du canton

13 h 45 : Défilé et concours des vélos fleuris par les enfants en ville. Inscriptions à la boulangerie Guérin.

Vers 15 h : Arrivée des coureurs sur la boucle de Guerlesquin : 11 tours de 9 kms

Vers 17 h : Arrivée

### Dans ce numéro :

Permanences du Maire et des Adjoints	2
Mi-Août Bretonne Informations sécurité	2
Réfection du parquet de la salle ar Blijadur	2
Gros plan sur : « La classe de CM2 - 1980-1981, Ecole St Joseph »	3
Associations et loisirs	3
« Kenavo »	3
Infos	4
Les dates à retenir	4

## Permanences du Maire et des Adjointes

Voici les prochaines permanences du Maire et des Adjointes, du vendredi 18 h au lundi 8 h, en cas de mariage, décès ou de circonstances graves (accident, sinistre...). Ils sont également présents en Mairie le samedi matin.

- ♦ Week-end du 14 au 17 Août : Paul UGUEN
  - ♦ Week-end du 21 au 24 Août : Rémy LE MEUR
  - ♦ Week-end du 28 au 31 Août : Daniel FUSTEC
- Afin de joindre l'élu de permanence pendant ces week-ends, vous devez appeler le 06.14.96.29.55.

## Mi-Août Bretonne : informations sécurité

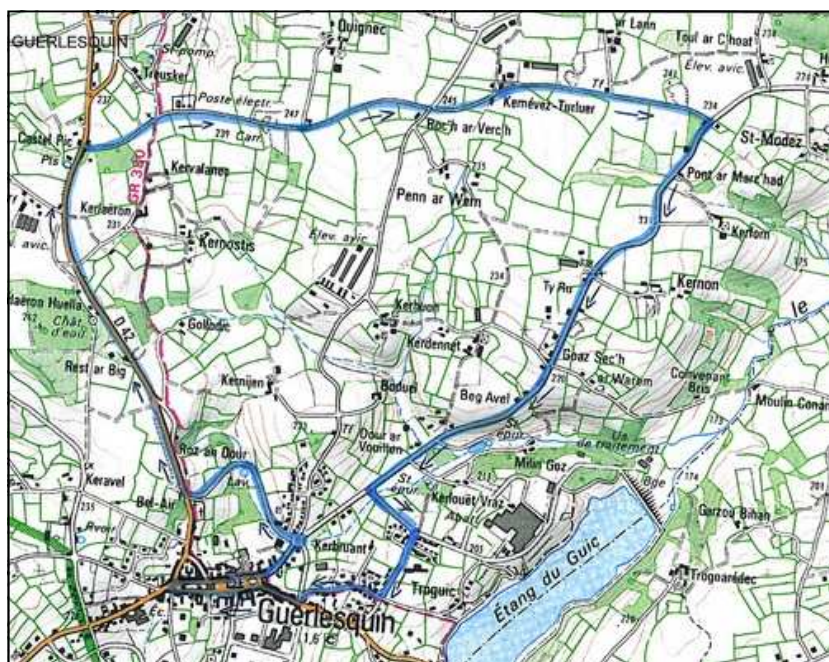
Samedi 15 Août à 13 h 30, les concurrents parcourront au départ de Guerlesquin un circuit de 60 kms dans le canton de Plouigneau avant de regagner notre commune sur le circuit suivant qui sera interdit à la circulation dans les deux sens, de 12 h à 18 h 30 : Rue du Général de Gaulle, Rue du Docteur Quéré, Hent Melin Couë, Hent Hanternoz, CD 42 jusqu'à Castel Pic, VC5 jusqu'à Roc'h ar Vec'h, VC6 jusqu'à Pont ar Marc'hat, VC jusqu'à l'intersection avec Tro Guic, Hent Tro Guic jusqu'à l'intersection avec la rue de la Résidence, rue de la Résidence jusqu'à l'intersection avec la rue de Kernaman, rue de Kernaman, rue Even Gwen à partir de l'intersection avec la rue de Kernaman, retour rue du Général de Gaulle. Ce circuit sera fait onze fois. Les véhicules de l'organisation dûment habilités, les véhicules de secours et les riverains sont autorisés à emprunter ces voies dans le sens de l'épreuve, les autres véhicules seront déviés de ce tracé. Les rues du Général de Gaulle, du docteur Quéré et Hent Mélin Couë, seront interdites au stationnement à tous véhicules de 12 h à 18 h 30. La place du Martray, des halles à l'église, sera interdite au stationnement, sauf aux véhicules de l'organisation dûment habilités et aux véhicules de secours et des services techniques. Le parking de Mélin Couë sera réservé aux véhicules suiveurs de l'épreuve.

Des déviations adéquates seront mises en place durant l'épreuve : pour les personnes venant de la voie express désirant se rendre à Guerlesquin/Huelgoat/Callac/Plougras : par la D 712 (à partir des Quatre Chemins) pour rejoindre la VC4 (Voie Chirac) et la D 42. Pour les véhicules venant du Huelgoat, désirant se rendre vers la voie

express : par la VC4, et la D 712 pour rejoindre les Quatre Chemins puis la voie express. Pour les véhicules venant de Plougras/Callac : par le chemin de Toul Mouded, Hent ar Morillon, Hent Kreisteiz pour rejoindre la D 42 et la destination choisie par les déviations en place. Pour les véhicules venant de Plounérin : par la D 56 ou de l'échangeur de Plounérin, mise en place d'une déviation par la D 712 pour rejoindre les Quatre Chemins, puis la VC 4 et la D 42.

Nous vous invitons par mesure de sécurité à garder vos animaux à l'attache et à respecter la plus grande prudence dans vos déplacements.

Toute personne désireuse d'apporter son concours pour assurer la sécurité aux croisements des voies empruntées peuvent s'inscrire en Mairie.



## Réfection du parquet de la salle ar Blijadur



Daniel CORRE et Sylvain LE ROUX

Aucune opération de gros entretien sur le parquet huilé n'avait été effectuée depuis l'ouverture de la salle Plijadur. Il s'avérait nécessaire de retraiter totalement la surface : ponçage intégral, mise en place des différentes sous-couches de protection puis des couches de finition par application d'un nouveau procédé à base d'huile naturelle de Tung, régénérante et réparatrice.

Les travaux ont été réalisés par M. Daniel CORRE de St Martin des Champs, spécialiste de ce type d'opération. Dorénavant, des produits spécifiques seront régulièrement appliqués sur ce support afin de lui préserver la qualité et l'esthétique qui lui ont été redonnés.

## Gros plan sur... « La classe de CM2, année 1980-1981, école St Joseph »



Vous reconnaîtrez : (de haut en bas et de gauche à droite)

- ♦ Thibault MORVAN, ?, Christophe PHILIPPE, Patrick LAHELLEC, Bruno BOZEC, Jonas GUYOMARC'H, Stéphane INIZAN, Caroline GUENVER, Sœur Suzanne
- ♦ Françoise RAZER, Karine LE QUERE, Nathalie LE GOFF, Gwénaëlle LE MANCHEC, Nadine POHER, Corinne TOUDIC, Gaëlle COLIN

### Associations et loisirs

#### Querlesquinaise Football : Challenge Jean-Paul JUIFF

La 7ème édition du Challenge Jean-Paul JUIFF se déroulera le **dimanche 16 Août** au stade de Keravel. Six clubs répartis en deux poules de trois équipes seront présents à ce tournoi à onze :

Scrignac, la JUP (Plougonven), ES Douron, Plougras, Plouigneau et Guerlesquin. Le premier match débutera à 10 h. Entrée gratuite au terrain. Grillades sur place à midi.

#### « Kenavo » Evit Jeanne-Marie LOMER - En hommage à Jeanne-Marie LOMER

En brezhoneg a blije diñ  
Toullan ar gaoz gant Jeanne Marie.  
Kerz an hanv pa vije tom ruz  
A galve a c'hanomp e barz ar ru  
Lorgnan a ret aze c'hwi paotred  
Deuit amañ da deriñ o sec'hed  
Ur bannac'h dour a gwin a gennige  
Pe hini melen da greisteiz.  
A c'hoazh a lare deomp merci  
Pa vijemp o kuitad an ti.

En brezhoneg a blije diñ  
Toullan ar gaoz gant Jeanne Marie.  
Kreiz ar gonhanv pa rae dour bil,  
Vul erc'h, memes vechou grisil,  
Biken sur na nije manket  
Met na vrede ket deomp hom roched  
Vit ur bannac'h kafe pe bannac'h dour tom,  
Pez ar rae mil vad d'ar bolom.

En brezhoneg a blije diñ  
Toullan ar gaoz gant Jeanne Marie.  
Kalz re abred aet d'ar Rue Ver,  
Oa ken laouenn addisken en ker  
Ur weach echu al labouriou  
Gant « Job Kanap », pebez distro !  
En e zi bian kempenned mad,  
A chomo c'hoaz 13 vloaz, ya vat !

Kenavo dite Jeanne Marie.  
Hag er vered pa dremenñ  
Ur gir em bo sur evit hi.  
En Brezhoneg evel just !

Ar c'hantonier

*C'est en Breton que j'aimais beaucoup  
commencer la conversation avec Jeanne-Marie.  
L'été quand il faisait si chaud,  
elle nous appelait dans la rue  
et nous disait « vous travaillez dur là les gars,  
Approchez ici pour vous désaltérer ».  
Elle nous proposait un coup de « dour ha gwin »  
ou alors un jaune à midi.  
Et en plus elle nous disait merci  
lorsque nous quittions la maison.*

*C'est en Breton que j'aimais beaucoup  
commencer la conversation avec Jeanne-Marie.  
En plein milieu de l'hiver lorsqu'il pleuvait des cordes,  
qu'il tombait de la neige fondue et même quelque fois de la grêle,  
jamais elle n'aurait manqué  
mais elle ne nous déchirait pas la chemise  
pour une tasse de café ou un « dour tom »,  
ce qui faisait mille biens au bonhomme.*

*C'est en Breton que j'aimais beaucoup  
commencer la conversation avec Jeanne-Marie.  
Beaucoup trop tôt partie Rue Ver,  
elle fut si heureuse de redescendre en ville  
une fois les travaux achevés  
par « Job Canap », quel retour !  
Dans sa petite maison très bien retapée,  
elle restera encore 13 années.*

*Kenavo à toi Jeanne Marie.  
Et au cimetière quand je passerai,  
j'aurais toujours un mot pour elle.  
Et en Breton bien évidemment !*

Le cantonnier.

## MAIRIE de GUERLESQUIN

Place Martray  
BP 14  
29650 GUERLESQUIN

Téléphone : 02 98 72 81 79  
Télécopie : 02 98 72 90 64  
E-mail : guerlesquin@wanadoo.fr  
Site Internet : www.guerlesquin.fr

EDITION ET PRODUCTION :  
MAIRIE DE GUERLESQUIN

DIRECTEUR DE LA  
PUBLICATION :  
PAUL UGUEN, MAIRE  
DEPÔT LEGAL :  
7 FÉVRIER 2003



## Infos

### MSA : formation à l'utilisation d'un défibrillateur

La MSA propose d'apprendre à pratiquer un massage cardiaque et à utiliser un défibrillateur au cours d'une démonstration gratuite, ouverte à tous **mercredi 19 Août à 14 h 30 à la salle des mariages de Plouigneau**. Elle sera animée par Elodie LARVOR, conseillère en prévention à la MSA.

### Transport scolaire

Les dossiers de première demande de transport scolaire sont disponibles en Mairie. Ils sont à retourner à Morlaix Communauté dans les meilleurs délais.

### Présence Verte : vivre seul en toute sécurité

La téléassistance des personnes fait intervenir à votre place les secours adaptés en cas d'incident, malaise ou d'une chute. Vous êtes relié(e) en permanence à la fois à des professionnels et à votre entourage proche. En effet, vous formez avec l'opérateur votre réseau de solidarité composé de vos voisins, enfants, amis et médecin, qui vous assisteront en cas de problème. A la moindre alerte, l'opérateur dialogue avec vous et, en cas de besoin, demande à l'un des membres de votre réseau de se déplacer à votre domicile ou à votre médecin de vous rendre visite.

Le matériel est d'une utilisation extrêmement simple puisqu'une pression sur la télécommande, que vous portez soit en pendentif, soit en montre, déclenche à distance l'alarme auprès du centre de réception des appels.

Présence Verte est aujourd'hui agréée « Services à la personne » et permet à ses abonnés imposables de bénéficier d'une réduction d'impôts de 50 % des sommes restant à charge au titre de la téléassistance.

**Présence Verte : 02.98.85.78.80 - [www.presenceverte.fr](http://www.presenceverte.fr)**

## Les dates à retenir

### *Jusqu'au 31 Août :*

- ♦ Exposition du peintre Frédéric LE BLAY - Etage des Halles
- ♦ Exposition « l'Art dans les Cités - peintres Tchèques » - Etage des halles

**Lundi 10 Août de 10 h à 12 h 30 :** Marché animé

**Jeudi 13 Août à 12 h 30 :** Banquet dansant de l'Union des Sociétés Bretonnes d'Ile de France - Halles (réservations auprès du Bar le Bellassis)

**Samedi 15 Août :** Course cycliste « La Mi-Août Bretonne » (Voir page 1)

**Lundi 17 Août de 10 h à 12 h 30 :** Marché animé

**Dimanche 16 Août à partir de 10 h :** Challenge Jean-Paul JUIFF - Stade de Keravel (Voir page 3)

### *Jeudi 20 Août*

- ♦ **A 8 h 30 :** Fête du broutard - MOL
- ♦ **A 10 h 30 :** Visite guidée « Guerlesquin, ville de foires et marchés » par le Pays d'Art et d'Histoire

- Rendez-vous à l'Office de Tourisme

**Lundi 24 Août de 10 h à 12 h 30 :** Marché animé

**Mercredi 26 Août à 14 h 30 :** Estival de la viande - MOL

**Lundi 31 Août de 10 h à 12 h 30 :** Marché animé

### *Mardi 1er Septembre :*

- ♦ **De 9 h 30 à 12 h :** Permanence de M. INIZAN, Assistant social sur rendez-vous au 02.98.88.99.90 - Mairie
- ♦ **De 14 h à 17 h :** Permanence de la Mission Locale sur rendez-vous au 02.98.15.15.50 - Mairie

**Samedi 5 Septembre :** Rallye de véhicules anciens « Mamm Gozh »

**Dimanche 6 Septembre à 10 h :** Assemblée Générale de la Société de Chasse - Salle des associations à Porzar Gozh Ker